



---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

## **Votes and Proceedings**

**of the Assembly**

**Thursday, 20 October 2016 — No. 198**

**President of the National Assembly:  
Mr. Jacques Chagnon**

---

**QUÉBEC**



The Assembly was called to order at 9.40 o'clock a.m.

\_\_\_\_\_

## **ROUTINE PROCEEDINGS**

### **Statements by Members**

Mr. Reid (Orford) made a statement to pay tribute to Mr. Nil Laforest and Mr. Denis Blouin, recipients of the Medal of the National Assembly.

\_\_\_\_\_

Mr. Gendron (Abitibi-Ouest) made a statement to congratulate the company Productions du Raccourci d'Amos, recipient of the "Prix du mérite en patrimoine communautaire" award.

\_\_\_\_\_

Mr. Morin (Côte-du-Sud) made a statement to congratulate those in charge of the "Enseigner le Kamouraska" project, winners of the "Leadership municipal" award.

\_\_\_\_\_

Mr. Paradis (Lévis) made a statement to pay tribute to Mr. André Poitras, former President and CEO of La Société Vie, Intégration, Apprentissage pour handicapés VIA.

\_\_\_\_\_

Mrs. Montpetit (Crémazie) made a statement to underline Journée de sensibilisation au diabète.

**20 October 2016**

---

Mrs. Massé (Sainte-Marie-Saint-Jacques) made a statement to pay tribute to the Corporation de développement économique communautaire Centre-Sud-Plateau-Mont-Royal for its work and for producing a document discussing it.

---

Mr. H. Plante (Maskinongé) made a statement to underline the 20th anniversary of the Corporation de développement communautaire de la MRC de Maskinongé.

---

Mrs. Lavallée (Repentigny) made a statement to congratulate the Coopérative en soutien à domicile de la MRC de L'Assomption for obtaining a certificate of merit.

---

Mrs. Vallée (Gatineau) made a statement to underline Journée nationale sur la justice participative.

---

Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve) made a statement to congratulate Mr. Denis Lévesque on his induction into the Temple de la renommée du baseball québécois RDS.

---

At 9.51 o'clock a.m., Mr. Ouimet, First Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

---

The proceedings resumed at 10.00 o'clock a.m.

20 October 2016

---

Moment of reflection

### Introduction of Bills

Mr. Fortin, Minister of Culture and Communications, moved that leave be granted to introduce the following bill:

Bill 114	An Act to modernize the governance of national museums
----------	--

The motion was carried.

Accordingly, Bill 114 was introduced in the Assembly.

### Presenting Papers

Mr. Leitão, Minister responsible for Government Administration and Ongoing Program Review and Chair of the Conseil du trésor, tabled the following:

The report on implementation of the *Act respecting the governance and management of the information resources of public bodies and government enterprises*.

(Sessional Paper No. 2661-20161020)

---

Mr. Barrette, Minister of Health and Social Services, tabled the following:

The report on implementation of the constituting Act of the Régie de l'assurance maladie du Québec.

(Sessional Paper No. 2662-20161020)

---

**20 October 2016**

---

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The Government's reply to a petition tabled on 20 September 2016 by Mr. LeBel (Rimouski) on maple product marketing in Québec and revision of the recommendations of the Gagné Report;

(Sessional Paper No. 2663-20161020)

The Government's reply to a petition tabled on 21 September 2016 by Mr. Caire (La Peltre) on the mandatory installation of charging stations for electric vehicles;

(Sessional Paper No. 2664-20161020)

The Government's reply to petitions tabled on 21 and 22 September 2016 by Mr. Rochon (Richelieu) on changing the name of the bridge on Autoroute 30 in Sorel-Tracy;

(Sessional Paper No. 2665-20161020)

The Government's reply to a petition tabled on 22 September 2016 by Mr. Khadir (Mercier) on creating a consultation committee on systemic racism;

(Sessional Paper No. 2666-20161020)

The reply to a written question from Mr. Turcotte (Saint-Jean) on whether the Government of Québec's commitments to the approximately 1,300 riverside property owners affected by the *Act respecting the boundaries of the waters in the domain of the State and the protection of wetlands along part of the Richelieu River* were respected – Question No. 191, *Order Paper and Notices* of 21 September 2016.

(Sessional Paper No. 2667-20161020)

### **Presenting Reports from Committees**

Mr. Habel (Sainte-Rose), Committee Vice-Chair, tabled the following:

The report from the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources, which elected its Vice-Chair on 19 October 2016.

(Sessional Paper No. 2668-20161020)

**20 October 2016**

---

Mr. Iracà (Papineau), Committee Chair, tabled the following:

The report from the Committee on Transportation and the Environment, which elected its Chair on 19 October 2016.

(Sessional Paper No. 2669-20161020)

### **Presenting Petitions**

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Turcotte (Saint-Jean) tabled the following on behalf of Mrs. Lamarre (Taillon):

The abstract of a petition on closing the Centre hospitalier de La Sarre's Internal Mental Health Unit, signed by 7,673 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 2670-20161020)

### **Oral Questions and Answers**

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

At the request of the President, Mr. Barrette, Minister of Health and Social Services, withdrew certain words deemed unparliamentary.

### **Deferred Divisions**

The Assembly took the divisions, which had been deferred at the sitting of 19 October 2016, on the motion moved by Mr. Gaudreault (Jonquière) and on the amendment motion moved by Mr. Bérubé, Official Opposition House Leader, during Business Standing in the Name of Members in Opposition.

First, the question was put on the amendment motion moved by Mr. Bérubé, Official Opposition House Leader.

**20 October 2016**

---

This motion reads as follows:

THAT the motion moved by the Member for Jonquière be amended as follows:

By replacing, in the second paragraph, the words “one of Québec’s resource regions” by the words “a region far from Québec’s urban centres”; and

By replacing, in the third paragraph, the words “comprise five representatives from Québec’s regions, including two from the Capitale-Nationale region” by the words “so that Québec’s regions, including the Capitale-Nationale region, are appropriately represented”.

The amendment motion was negated on the following vote:

(Division No. **243** in Appendix)

Yeas: **44**   Nays: **64**   Abstentions: **0**

The question was then put on the motion moved by Mr. Gaudreault (Jonquière).

This motion reads as follows:

THAT the National Assembly demand that the Liberal Government immediately suspend any and all measures aimed at service centralization that are harmful to Québec’s regions;

THAT it ask the Government to appoint a Member from one of Québec’s resource regions as Minister of Regions and as Minister of Regional Development;

THAT the National Assembly ask the Government of Québec to modify the composition of its advisory committee on economics and innovation to comprise five representatives from Québec’s regions, including two from the Capitale-Nationale region.



**20 October 2016**

---

The motion was negated on the following vote:

(Division No. **244** in Appendix)

Yeas: **44**   Nays: **64**   Abstentions: **0**

### **Motions Without Notice**

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Samson (Iberville), together with Mr. Fortin, Minister of Culture and Communications, Mrs. Ouellet (Vachon) and Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), moved:

THAT the National Assembly ask the Government of Québec and the Minister of Culture and Communications to recognize improvisation as an artistic movement symbolic of Québec culture, a unique form of expression and a full-fledged artistic discipline;

THAT the Assembly demand that this recognition be written into Québec's new cultural policy in order to facilitate its funding.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. St-Pierre, Minister of International Relations and La Francophonie, together with Mrs. Maltais (Taschereau), Mr. Charette (Deux-Montagnes) and Mrs. David (Gouin), moved:

THAT the National Assembly officially recognize that 15 January henceforth be designated National Living-Together-in-Harmony Day;

**20 October 2016**

---

THAT, on this occasion, the Assembly express its determination to create conditions conducive to greater acceptance of difference and diversity, in Québec and the world over, in a spirit of openness to one another;

THAT it highlight the importance of working together to fight radicalization leading to violence;

THAT, finally, the Assembly earmark National Living-Together-in-Harmony Day to commemorate the lives lost particularly in Saint-Jean-sur-Richelieu, Ottawa, Jakarta and Ouagadougou.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

At the request of Mr. Ouimet, First Vice-President, the Assembly observed a minute of silence.

---

Mr. Villeneuve (Berthier) moved a motion concerning the Canada-European Union Comprehensive Economic and Trade Agreement; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. David (Gouin), together with Mrs. Thériault, Minister responsible for the Status of Women, Mrs. Jean (Chicoutimi) and Mrs. Roy (Montarville), moved:

THAT the National Assembly recognize the importance of prevention and of raising awareness to effectively fight sexism and the rape culture;

THAT the Members of the National Assembly demand that the Government strategy to prevent and fight sexual violence be made public as soon as possible.

**20 October 2016**

---

The question was put on this motion, and a recorded division was thereupon demanded.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **245** in Appendix)

Yeas: **106** Nays: **0** Abstentions: **0**

### **Notices of Proceedings in Committees**

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, convened the following committees:

- the Committee on Planning and the Public Domain, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 110, An Act respecting the process of negotiation of collective agreements and the settlement of disputes in the municipal sector;
- the Committee on Public Finance, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 87, An Act to facilitate the disclosure of wrongdoings within public bodies;
- the Committee on Labour and the Economy, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 70, An Act to allow a better match between training and jobs and to facilitate labour market entry;
- the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 106, An Act to implement the 2030 Energy Policy and to amend various legislative provisions;
- the Committee on Institutions, to continue its public hearings within the framework of special consultations on Bill 62, An Act to foster adherence to State religious neutrality and, in particular, to provide a framework for religious accommodation requests in certain bodies.

**20 October 2016**

---

Mr. Ouimet, First Vice-President, gave the following notice:

- the Committee on Transportation and the Environment shall hold a deliberative meeting to discuss the possibility of examining a petition; and then, discuss the possibility of examining orders of initiative.

### **Information on the Proceedings of the Assembly**

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, tabled the following:

A copy of a letter, dated 29 September 2016, to Mrs. Carole Poirier, Member for Hochelaga-Maisonneuve and Chair of the Committee on Public Administration, from Mr. Jean-Denis Girard, Member for Trois-Rivières and Vice-Chair of the Committee on Public Administration, and from the Government Members of the Committee on Public Administration: Mr. Guy Ouellette, Member for Chomedey, Mr. André Drolet, Member for Jean-Lesage, Mr. Ghislain Bolduc, Member for Mégantic, Mr. Raymond Bernier, Member for Montmorency, Mr. Pierre Reid, Member for Orford, and Mr. Pierre Giguère, Member for Saint-Maurice, about her request to be heard on a matter of breach of privilege or contempt.

(Sessional Paper No. 2671-20161020)

Mr. Ouimet, First Vice-President, informed the Assembly that on Friday, 28 October 2016, Mr. Turcotte (Saint-Jean) would question Mr. Lessard, Minister responsible for the Centre-du-Québec region, during an interpellation on the Liberal Government's abandonment of the Centre-du-Québec region.

**20 October 2016**

---

**ORDERS OF THE DAY**

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Tuesday, 25 October 2016 at 13.40 o'clock p.m.

The motion was carried.

---

Accordingly, at 11.41 o'clock a.m., Mr. Ouimet, First Vice-President, adjourned the Assembly until Tuesday, 25 October 2016 at 13.40 o'clock p.m.

**JACQUES CHAGNON**

*President*

20 October 2016

---

## APPENDIX

### Recorded Divisions

On the amendment motion moved by Mr. Bérubé, Official Opposition House Leader:

#### (Division No. 243)

##### YEAS - 44

Bergeron (PQ)	Laframboise (CAQ)	Ouellet (PQ)	Schneeberger (CAQ)
Bérubé (PQ)	Lamontagne (CAQ)	(René-Lévesque)	Soucy (CAQ)
Bonnardel (CAQ)	Lavallée (CAQ)	Paradis (CAQ)	Spénard (CAQ)
Caire (CAQ)	LeBel (PQ)	(Lévis)	Surprenant (CAQ)
Charette (CAQ)	Leclair (PQ)	Picard (CAQ)	Therrien (PQ)
Cousineau (PQ)	Legault (CAQ)	Poirier (PQ)	Traversy (PQ)
D'Amours (CAQ)	Lelièvre (PQ)	Richard (PQ)	Turcotte (PQ)
David (IND)	Lemay (CAQ)	Roberge (CAQ)	Villeneuve (PQ)
(Gouin)	Lisée (PQ)	Rochon (PQ)	
Gaudreault (PQ)	Maltais (PQ)	Roy (PQ)	
(Jonquière)	Marceau (PQ)	(Bonaventure)	
Jean (PQ)	Martel (CAQ)	Roy (CAQ)	
Jolin-Barrette (CAQ)	Massé (IND)	(Montarville)	
Kotto (PQ)	Ouellet (PQ)	Samson (CAQ)	
	(Vachon)		

##### NAYS - 64

Anglade (QLP)	Coiteux (QLP)	Iracà (QLP)	Sauvé (QLP)
Arcand (QLP)	Couillard (QLP)	Kelley (QLP)	Simard (QLP)
Auger (QLP)	David (QLP)	Leitão (QLP)	(Dubuc)
Barrette (QLP)	(Outremont)	Lessard (QLP)	Simard (QLP)
Bernier (QLP)	de Santis (QLP)	Matte (QLP)	(Charlevoix-Côte-de-Beaupré)
Billette (QLP)	Drolet (QLP)	Ménard (QLP)	Sklavounos (QLP)
Birnbaum (QLP)	Fortin (QLP)	Merlini (QLP)	St-Denis (QLP)
Blais (QLP)	(Sherbrooke)	Montpetit (QLP)	St-Pierre (QLP)
Blanchette (QLP)	Fortin (QLP)	Morin (QLP)	Tanguay (QLP)
Bolduc (QLP)	(Pontiac)	Nichols (QLP)	Thériault (QLP)
Boucher (QLP)	Fournier (QLP)	Ouellette (QLP)	Tremblay (QLP)
Boulet (QLP)	Giguère (QLP)	Plante (QLP)	Vallée (QLP)
Bourgeois (QLP)	Girard (QLP)	Poëti (QLP)	Vallièrès (QLP)
Busque (QLP)	Habel (QLP)	Polo (QLP)	Vien (QLP)
Carrière (QLP)	Hamad (QLP)	Proulx (QLP)	Weil (QLP)
Charbonneau (QLP)	Hardy (QLP)	Reid (QLP)	
Charlebois (QLP)	Heurtel (QLP)	Rotiroti (QLP)	
Chevarie (QLP)	Huot (QLP)	Rousselle (QLP)	

**20 October 2016**

---

On the motion moved by Mr. Gaudreault (Jonquière):

**(Division No. 244)**

*(Identical to Division No. 243)*

20 October 2016

---

On the motion moved by Mrs. David (Gouin), together with Mrs. Thériault, Minister responsible for the Status of Women, Mrs. Jean (Chicoutimi) and Mrs. Roy (Montarville):

**(Division No. 245)**

**YEAS - 106**

Anglade ( <i>QLP</i> )	de Santis ( <i>QLP</i> )	Maltais ( <i>PQ</i> )	Samson ( <i>CAQ</i> )
Arcand ( <i>QLP</i> )	Drolet ( <i>QLP</i> )	Marceau ( <i>PQ</i> )	Sauvé ( <i>QLP</i> )
Auger ( <i>QLP</i> )	Fortin ( <i>QLP</i> )	Martel ( <i>CAQ</i> )	Schneeberger ( <i>CAQ</i> )
Barrette ( <i>QLP</i> )	( <i>Sherbrooke</i> )	Massé ( <i>IND</i> )	Simard ( <i>QLP</i> )
Bergeron ( <i>PQ</i> )	Fortin ( <i>QLP</i> )	Matte ( <i>QLP</i> )	( <i>Charlevoix-Côte-de-Beaupré</i> )
Bernier ( <i>QLP</i> )	( <i>Pontiac</i> )	Ménard ( <i>QLP</i> )	Simard ( <i>QLP</i> )
Bérubé ( <i>PQ</i> )	Fournier ( <i>QLP</i> )	Merlini ( <i>QLP</i> )	( <i>Dubuc</i> )
Billette ( <i>QLP</i> )	Gaudreault ( <i>PQ</i> )	Montpetit ( <i>QLP</i> )	Sklavounos ( <i>QLP</i> )
Birnbaum ( <i>QLP</i> )	( <i>Jonquière</i> )	Morin ( <i>QLP</i> )	Soucy ( <i>CAQ</i> )
Blais ( <i>QLP</i> )	Giguère ( <i>QLP</i> )	Nichols ( <i>QLP</i> )	Spénard ( <i>CAQ</i> )
Blanchette ( <i>QLP</i> )	Girard ( <i>QLP</i> )	Ouellet ( <i>PQ</i> )	St-Denis ( <i>QLP</i> )
Bolduc ( <i>QLP</i> )	Habel ( <i>QLP</i> )	( <i>Vachon</i> )	St-Pierre ( <i>QLP</i> )
Bonnardel ( <i>CAQ</i> )	Hamad ( <i>QLP</i> )	Ouellet ( <i>PQ</i> )	Surprenant ( <i>CAQ</i> )
Boucher ( <i>QLP</i> )	Hardy ( <i>QLP</i> )	( <i>René-Lévesque</i> )	Tanguay ( <i>QLP</i> )
Boulet ( <i>QLP</i> )	Heurtel ( <i>QLP</i> )	Ouellette ( <i>QLP</i> )	Thériault ( <i>QLP</i> )
Bourgeois ( <i>QLP</i> )	Huot ( <i>QLP</i> )	Paradis ( <i>CAQ</i> )	Therrien ( <i>PQ</i> )
Busque ( <i>QLP</i> )	Iracà ( <i>QLP</i> )	( <i>Lévis</i> )	Traversy ( <i>PQ</i> )
Caire ( <i>CAQ</i> )	Jean ( <i>PQ</i> )	Picard ( <i>CAQ</i> )	Tremblay ( <i>QLP</i> )
Carrière ( <i>QLP</i> )	Jolin-Barrette ( <i>CAQ</i> )	Plante ( <i>QLP</i> )	Turcotte ( <i>PQ</i> )
Charbonneau ( <i>QLP</i> )	Kelley ( <i>QLP</i> )	Poëti ( <i>QLP</i> )	Vallée ( <i>QLP</i> )
Charette ( <i>CAQ</i> )	Kotto ( <i>PQ</i> )	Poirier ( <i>PQ</i> )	Vallières ( <i>QLP</i> )
Charlebois ( <i>QLP</i> )	Laframboise ( <i>CAQ</i> )	Polo ( <i>QLP</i> )	Vien ( <i>QLP</i> )
Chevarie ( <i>QLP</i> )	Lamontagne ( <i>CAQ</i> )	Proulx ( <i>QLP</i> )	Villeneuve ( <i>PQ</i> )
Coiteux ( <i>QLP</i> )	Lavallée ( <i>CAQ</i> )	Reid ( <i>QLP</i> )	Weil ( <i>QLP</i> )
Couillard ( <i>QLP</i> )	LeBel ( <i>PQ</i> )	Roberge ( <i>CAQ</i> )	
Cousineau ( <i>PQ</i> )	Legault ( <i>CAQ</i> )	Rochon ( <i>PQ</i> )	
D'Amours ( <i>CAQ</i> )	Leitão ( <i>QLP</i> )	Rotiroti ( <i>QLP</i> )	
David ( <i>IND</i> )	Lelièvre ( <i>PQ</i> )	Rousselle ( <i>QLP</i> )	
( <i>Gouin</i> )	Lemay ( <i>CAQ</i> )	Roy ( <i>CAQ</i> )	
David ( <i>QLP</i> )	Lessard ( <i>QLP</i> )	( <i>Montarville</i> )	
( <i>Outremont</i> )	Lisée ( <i>PQ</i> )	Roy ( <i>PQ</i> )	
		( <i>Bonaventure</i> )	